Záložná zmluva NCRZP
č. 632/CC/17-ZZ1
(ďalej „Zmluva“)

uzatvorená medzi zmluvnými stranami:

Obchodné meno: **Slovenská sporiteľňa, a. s.**
Adresa sídla: Tomášikova 48, 832 37 Bratislava,
IČO: 00151653
Zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sa, vložka číslo: 601/B
(ďalej „Banka")

a

Obchodné meno: **Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.**
Adresa sídla: Drieňová 24, 820 09 Bratislava
IČO: 35 914 921
Zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sa, vložka č. 3496/B
(ďalej „Klient“ alebo „Záložca“)

(Banka a Záložca ďalej spolu ako „Zmluvné strany“)

I. Predmet Zmluvy a zabezpečovaná pohľadávka

1. Predmetom tejto Zmluvy je zriadenie záložného práva k hnuteľným veciam Záložcu; a to k hnuteľným veciam vo vlastníctve Záložcu bližšie špecifikovaným v článku II. tejto Zmluvy v prospech Banky ako záložného veriteľa na zabezpečenie pohľadávky Banky bližšie špecifikovanej v odseku 3. tohto článku Zmluvy (ďalej ako „Záložné právo“).
2. Banka ako záložný veriteľ a Záložca ako dlžník uzatvorili dňa 21.12.2017 zmluvu o úvere č. **632/CC/17** (ďalej vrátane jej neskorších zmien a dodatkov ako „Úverová zmluva“), v ktorej sa zmluvné strany dohodli na poskytnutí úveru vo výške Úverového rámca 22 500 000,- EUR (ďalej „Úver“).
3. Záložné právo zabezpečuje nasledovné pohľadávky Banky voči Záložcovi z Úverovej zmluvy:
   a) Príslušenstvo pohľadávok Banky vyplývajúcich z Úveru poskytnutého Záložcovi na základe Úverovej zmluvy;
   b) pohľadávku Banky na uhradenie preukázateľných a opodstatnených nákladov súvisiacich so Zabezpečením a jeho výkonom a na zaplatenie zmluvných pokút podľa Finančných dokumentov,
   c) príslušenstvo pohľadávok Banky, ktoré vzniknú v dôsledku alebo v súvislosti s/so:
      ca) zmenou právneho vzťahu alebo záväzku založeného Úverovou zmluvou;
      cb) nahradením záväzku z Úverovej zmluvy novým záväzkom;
      cc) plnením dlžníkovi z neplatnej Úverovej zmluvy alebo plnením bez právneho dôvodu alebo z právneho dôvodu, ktorý odpadol;
      cd) odstúpením alebo vypovedaním Úverovej zmluvy alebo
   d) pohľadávku na uhradenie preukázateľných a opodstatnených nákladov podľa tejto Zmluvy,
   (ďalej pre všetky hore uvedené prípady alebo ktorýkoľvek z nich „Pohľadávka”).
4. Pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností týmto Zmluvné strany vyhlasujú, že Záložné právo nezabezpečuje (nevzťahuje sa na) istinu Úveru, ale výlučne len pohľadávky uvedené v odseku 3. tohto článku Zmluvy.

II. Záloh

1. Zálohom sú:
1.1 **hnacie dráhové vozidlá (lokomotívy)** vo vlastníctve Záložcu podľa nasledovnej špecifikácie:

Inventárne číslo	Výrobné číslo	Rok výroby	Európske číslo železničného vozidla (EVN)	Typ
131.037-4	7412	1980	91 56 6 131 037-4	HDV Škoda rad 131
131.038-2	7413	1980	91 56 6 131 038-2	HDV Škoda rad 131

131.041-6	7416	1980	91 56 6 131 041-6	HDV Škoda rad 131
131.042-4	7417	1980	91 56 6 131 042-4	HDV Škoda rad 131
363.097-7	E0371	1988	91 56 6 363 097-7	HDV Škoda rad 363
363.141-3	E0390	1988	91 56 6 363 141-3	HDV Škoda rad 363

(ďalej i pre prípad viacerých vecí „Záloh“).

2. Záložca vyhlasuje, že ku dňu uzavretia tejto Zmluvy je výlučným vlastníkom Zálohu.
3. Na zabezpečenie Pohľadávky Záložca zriaďuje a Banka prijíma Záložné právo na Záloh.

III. Vznik, zánik a výkon Záložného práva

1. Registráciu Záložného práva alebo registráciu zmeny Záložného práva, vrátane úhrady poplatkov za registráciu alebo registráciu zmeny, vykoná Záložca. Záložca predloží Banke do 10 dní odo dňa uzatvorenia Zmluvy jeden originál alebo úradne osvedčenú kópiu potvrdenia o registrácii Záložného práva alebo o jeho zmene príslušným orgánom.
2. Ak Záložca nepreukáže registráciu Záložného práva do 10 dní odo dňa uzatvorenia Zmluvy, registráciu na náklady Záložcu môže vykonať Banka; Záložca je povinný uhradiť Banke preukázateľné a opodstatnené náklady s tým spojené.
3. Ak príslušný orgán registráciu Záložného práva nevykoná, Zmluvné strany bez zbytočného odkladu vykonajú opatrenia potrebné na odstránenie zistených nedostatkov tak, aby dosiahli účel sledovaný Zmluvou.
4. Žiadosť o výmaz Záložného práva podá Záložca do 15 dní po tom, čo Banka doručí Záložcovi písomné potvrdenie o zániku Pohľadávky; Banka sa zaväzuje poskytnúť k tomu Záložcovi všetku potrebnú súčinnosť, najmä sa v tejto súvislosti zaväzuje vystaviť a doručiť Záložcovi bez zbytočného odkladu po splatení Úveru spolu so všetkým jeho príslušenstvom, ktoré je predmetom zabezpečenia podľa tejto Zmluvy, písomné potvrdenie o zániku zabezpečených Pohľadávok (ďalej aj „**Kvitancia**“). Náklady výmazu Záložného práva, a to i v prípade, že žiadosť o výmaz podá Banka, znáša Záložca. Banka nezodpovedá Záložcovi ani tretej osobe za škodu vzniknutú v dôsledku nedodržania povinnosti Záložcu požiadať príslušný orgán o výmaz Záložného práva.
5. Ak Pohľadávka nebude riadne a včas splácaná, Banka sa môže v rámci výkonu Záložného práva uspokojiť predajom Zálohu, a to ktorýmkoľvek z nasledovných spôsobov:
   a) prednostne priamym predajom tretej osobe a až následne ktorýmkoľvek zo spôsobov uvedených pod písm. b) až d) nižšie,
   b) vyhlásením verejnej obchodnej súťaže určenej neurčitým osobám o najvhodnejší návrh na uzavretie zmluvy podľa príslušných ustanovení Obchodného zákonníka,
   c) na dražbe podľa osobitného zákona, alebo
   d) predajom podľa osobitných zákonov.
6. Banka je oprávnená zmeniť spôsob výkonu Záložného práva. Zmenu spôsobu výkonu Záložného práva Banka písomne oznámi Záložcovi.

Priamy predaj:

7. Na účely výkonu Záložného práva priamym predajom bude cena Zálohu stanovená ako cena určená znalcom z príslušného odboru, určeným Bankou, v čase výkonu Záložného práva (ďalej „Cena“).
   Banka uspokojí Pohľadávku z výťažku z predaja Zálohu priamym predajom tretej osobe, ktorá zaplatí Cenu za Záloh.
8. Ak Banka do 61 dní odo dňa oznámenia o začatí výkonu Záložného práva priamym predajom Zálohu neuzatvorí kúpnu zmluvu na Záloh v zmysle článku III. bod 7. Zmluvy, je Banka oprávnená predať Záloh tretej osobe za Cenu zníženú o XX%.
9. Ak Banka do 90 dní odo dňa oznámenia o začatí výkonu Záložného práva priamym predajom Zálohu, neuzatvorí kúpnu zmluvu na Záloh v zmysle článku III. bod 7. a 8. Zmluvy, je Banka oprávnená predať Záloh tretej osobe za Cenu zníženú o XX%.
10. Banka sa zaväzuje, že v prípade predaja Zálohu podľa článku III. bod 5. písm. a) Zmluvy bezodkladne po oznámení o začatí výkonu záložného práva písomne vyzve Záložcu na predloženie zoznamu tretích osôb (s max počtom 10 tretích osôb), ktoré Banka následne písomne vyzve na predloženie ponúk na odkúpenie Zálohu v lehote 30 dní odo dňa odoslania písomnej výzvy Banky tretím osobám uvedeným v tomto zozname tretích osôb; Banka je v tejto lehote oprávnená na vyzvať na predloženie ponuky na kúpu Zálohu aj iných záujemcov mimo tretích osôb oznámených jej Záložcom. Záložca sa zaväzuje predložiť Banke zoznam tretích osôb v lehote 3 Obchodných dní odo dňa doručenia písomnej výzvy Banky Záložcovi.

Verejná obchodná súťaž:

11. Banka uspokojí Pohľadávku z výťažku z predaja Zálohu vyhlásením verejnej obchodnej súťaže. Dostatočnou lehotou trvania verejnej obchodnej súťaže je jeden mesiac od uverejnenia vyhlásenia verejnej obchodnej súťaže. Vhodným spôsobom uverejnenia podmienok verejnej obchodnej súťaže je oznámenie o vyhlásení verejnej obchodnej súťaže prostredníctvom 2 denníkov vychádzajúcich s celoštátnou pôsobnosťou na území SR v závislosti od predmetu Zálohu. Najvhodnejším z predložených návrhov je návrh na uzatvorenie kúpnej zmluvy s najvyššou kúpnou cenou a najskoršou lehotou na zaplatenie kúpnej ceny. Banka určí prioritu uvedených kritérií výberu najvhodnejšieho návrhu. Minimálna akceptovateľná ponuka pre prvé kolo verejnej obchodnej súťaže, bude Cena.
12. Ak s účastníkom, ktorý predložil najvhodnejšiu ponuku, nebude uzatvorená kúpna zmluva v prvom kole verejnej obchodnej súťaže, má Banka právo verejnú obchodnú súťaž opakovať alebo vykonať priamy predaj. Minimálna akceptovateľná ponuka pri opakovaní verejnej obchodnej súťaže:
    a) pri prvom opakovaní bude Cena znížená o XX%,
    b) pri druhom opakovaní Cena znížená o XX%.
    c) pri ďalšom opakovaní za cenu nižšiu ako Cena znížená o XX%.
13. Banka po zániku Záložného práva vydá Záložcovi písomné potvrdenie o splnení jeho záväzku z Úverovej zmluvy (kvitancia), príp. písomné potvrdenie preukazujúce zánik Záložného práva.

IV. Vyhlásenia a povinnosti Záložcu

1. Záložca vyhlasuje, že ku dňu uzatvorenia Zmluvy:
    a) na Zálohu neviaznu žiadne ťarchy, obmedzenia ani iné právne povinnosti (vrátane akýchkoľvek užívacích práv),
    b) neprebieha žiadne správne, súdne, exekučné alebo iné konanie súvisiace so Zálohom,
    c) ku dňu podpisu Zmluvy a ku dňu registrácie Záložného práva k Zálohu v prospech Banky sa Záloh nachádza na území Slovenskej republiky.
2. Záložca:
    a) bez predchádzajúceho písomného súhlasu Banky až do úplného splatenia Pohľadávky:
        aa) neprevedie, nepostúpi, nezaťaží, nezapočíta voči pohľadávkam tretích osôb Záloh, nedá súhlas k započítaniu Zálohu;
        ab) nezaťaží Záloh (predovšetkým záložným právom a vecným bremenom) v prospech tretej osoby, vrátane nájomných a užívacích práv k Zálohu alebo jeho časti;
    b) bude užívať Záloh tak, aby nedochádzalo k jeho znehodnoteniu nad mieru bežného opotrebenia pri jeho riadnom užívaní v rámci výkonu jeho podnikateľskej činnosti a zdrží sa konania, ktoré by práva Banky ako záložného veriteľa porušovalo;
    c) do registrácie Záložného práva Banky sa zdrží právnych úkonov vo vzťahu k Zálohu;
    d) oznámi Banke:
        da) zmenu miesta kde sa Záloh obvykle nachádza;
        db) zníženie hodnoty, zhoršenie kvality alebo zánik Zálohu; ak takýto prípad nastal, Záložca doplní zabezpečenie v rozsahu a lehote, ktoré zodpovedajú požiadavke Banky. Zmluvné strany sa dohodli, že za zníženie hodnoty alebo zhoršenie kvality Zálohu sa nepovažuje zníženie hodnoty alebo zhoršenie kvality zálohu z titulu jeho bežného opotrebenia pri jeho riadnom užívaní Záložcom v rámci výkonu jeho podnikateľskej činnosti;
    e) informuje Banku o všetkých relevantných skutočnostiach, ktoré majú a/alebo môžu mať dopad na plnenie práv a povinností vyplývajúcich z tejto Zmluvy a predloží jej všetky relevantné doklady súvisiace so Zálohom;
    f) poskytne súčinnosť Banke alebo ňou poverenej tretej osobe za účelom ohodnotenia Zálohu pre prípad stanovený v článku III. ods. 7 tejto Zmluvy;
    g) v prípade výkonu Záložného práva Bankou odovzdá Záloh Banke alebo ňou poverenej osobe v lehote určenej v oznámení Banky, ktorá nebude kratšia ako 7 dní odo dňa doručenia tohto oznámenia Záložcovi;
    h) súhlasí, aby Banka alebo ňou poverená osoba mala prístup k Zálohu za účelom jeho odňatia alebo ocenenia pre účely výkonu Záložného práva,
    i) sa týmto zaväzuje, že nevykoná úkony, ktorých dôsledkom môže byť skutočnosť, ktorá môže spôsobiť, že Dlžník sa stane spoločnosťou v kríze;
    j) potvrdzuje, že príslušné orgány Záložcu riadne schválili zriadenie Záložného práva, vrátane uzavretia Zmluvy.
3. Banka má právo vyúčtovať Záložcovi zmluvnú pokutu a Záložca má v prípade vyúčtovania zmluvnej pokuty Bankou povinnosť túto uhradiť, ak:
    a) sa na základe rozhodnutia súdu alebo na základe inej právnej skutočnosti preukáže, že Záloh v čase uzatvorenia Zmluvy nebol majetkom Záložcu alebo sa majetkom Záložcu nestal;
    b) Záložca stratí vlastnícke právo k Zálohu po uzatvorení tejto Zmluvy s výnimkou prípadu, ak dôjde k prevodu Zálohu s predchádzajúcim súhlasom Banky;

c) poruší akýkoľvek záväzok uvedený v Zmluve a v lehote uvedenej vo výzve Banky, ktorá nemôže byť kratšia ako 30 dní, nevykoná nápravu alebo
d) jeho vyhlásenie sa ukáže ako nepravdivé alebo neúplné a v lehote uvedenej vo výzve Banky, ktorá nemôže byť kratšia ako 30 dní, nevykoná nápravu;

a to (i) vo výške XXXXX,- EUR za každé porušenie uvedené v písmenách a.) a b.) tohto bodu a (ii) vo výške XXXXX,- EUR za každé porušenie uvedené v písmenách c.) a d.) tohto bodu. Zmluvnou pokutou nie je dotknuté právo na náhradu škody, ktorá Banke v dôsledku porušenia uvedených povinností vznikla a prevyšuje výšku zmluvnej pokuty.

V. Osobitné ustanovenia

1. Zmluvné strany sa týmto dohodli, že pre zmluvný vzťah založený touto Zmluvou a zmluvami z nej vyplývajúcimi sa použijú Všeobecné obchodné podmienky Slovenskej sporiteľne, a. s., s účinnosťou od 1.1.2015 (ďalej len „**VOP**“) s nasledovnými úpravami:

a) odsek 5.9. Článku 5. VOP sa na túto Zmluvu neuplatní.

b) v článku 5. VOP sa odsek 5.10. nahrádza nasledovným znením:
„5.10. Klient sa zaväzuje, bezodkladne na požiadanie Banky, uhradiť Banke sumu zvýšených odôvodnených a preukázateľných nákladov v súvislosti s uzavretím či plnením Zmluvy, alebo v súvislosti s financovaním záväzkov Banky zo Zmluvy, ktoré vznikli v dôsledku zmeny alebo prijatia nového právneho predpisu.

c) Celý Článok 6. VOP s názvom „DORUČOVANIE“ sa nahrádza Článkom 6. s názvom „DORUČOVANIE“ s nasledovným znením:
„6. DORUČOVANIE:
6.1. Korešpondencia vedená v súvislosti so Zmluvou sa bude uskutočňovať formou doporučených listov alebo e-mailov, pričom zmluvné strany považujú vyššie uvedené formy komunikácie za písomné. Korešpondencia bude adresovaná nasledovne:

	adresovaná Klientovi:	*adresovaná Banke:*
obchodné meno:	*Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.*	*Slovenská sporiteľňa, a.s.*
korešpondenčná adresa:	*Drieňová 24, 820 09 Bratislava*	*Tomášikova 48, 832 37 Bratislava*
kontaktná osoba:	*XXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXX*	*XXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXX*
telefón:	*XXXXXXXXXXXXXX*	*XXXXXXXXXXXXXX*
e-mail:	*XXXXXXXXXXXXXX*	*XXXXXXXXXXXXXX*

6.2. Zmluvná strana bezodkladne informuje druhú zmluvnú stranu o každej zmene svojich vyššie uvedených údajov.
6.3. Písomnosť doručovaná osobne alebo kuriérom je doručená odovzdaním; ak zmluvná strana odmietne písomnosť prevziať, považuje sa za doručenú okamihom odmietnutia jej prevzatia. Za osobné doručovanie sa považuje aj preberanie dokumentov na Obchodnom mieste.
6.4. Písomnosť doručovaná poštou je doručená desiaty deň po jej odoslaní, a to aj keď zmluvná strana zmarí doručenie zásielky alebo sa o doručení zásielky nedozvedela, a to za predpokladu, že písomnosť doručovanú poštou zmluvná strana najneskôr v deň odovzdania na poštovú prepravu odošle druhej zmluvnej stane aj e-mailom. Banka zasiela písomnosti spravidla vo forme obyčajnej listovej zásielky.
6.5. Písomnosť doručovaná elektronicky je doručená nasledujúci deň po odoslaní, ak nie je preukázaný skorší okamih doručenia.
6.6. Zmluvná strana používa na doručovanie písomností druhej zmluvnej strane kontaktné údaje, ktoré si zmluvné strany navzájom oznámili. Ak jedna zmluvná strana o takejto zmene druhú zmluvnú stranu neinformuje, považuje sa doručenie vykonané na posledné známe kontaktné údaje druhej zmluvnej strany za riadne vykonané.
6.7. Zmluvná strana je oprávnená používať na komunikáciu s druhou zmluvnou stranou emailovú správu, pričom druhá zmluvná strana berie na vedomie, že môže obsahovať aj informácie, výzvy alebo upozornenia.
6.8. Zmena kontaktných údajov oznámených druhej zmluvnej strane sa týka všetkých Bankových produktov, pokiaľ nie je dohodnuté inak.

6.9. Nedoručenie dohodnutých písomností akéhokoľvek druhu je Klient povinný bezodkladne oznámiť Banke, a to po uplynutí lehoty, v ktorej mali byť písomnosti doručené, ak má Klient o tom vedomosť. Toto ustanovenie sa primerane aplikuje aj na doručovanie písomností Klientom Banke.

6.10. Zmluvné strany sa dohodli, že elektronické doručovanie písomností podľa Zmluvy je vylúčené, ak ide o (i) písomnosti smerujúce k ukončeniu Zmluvy, (ii) oznámenie Banky o jednostrannej zmene podmienok Zmluvy, (iii) písomnosti doručené elektronicky, u ktorých Banka alebo Klient požiadali druhú zmluvnú stranu o doručenie kuriérom, poštou alebo osobne.

Doručovanie Banke

6.11. Klient doručuje dokumenty Banke osobne na Obchodné miesto, elektronicky dohodnutým spôsobom následne potvrdeným písomne, alebo prostredníctvom pošty na adresu sídla Banky."

d) celý Článok 7. VOP s názvom „DÔVERNÉ INFORMÁCIE" sa nahrádza Článkom 7. s názvom „DÔVERNÉ INFORMÁCIE" s nasledovným znením:

„7. DÔVERNÉ INFORMÁCIE

7.1. Banka sa zaväzuje s Dôvernými informáciami zaobchádzať v súlade s právnymi predpismi a zachovávať ich dôverný charakter aj po skončení zmluvného vzťahu medzi Bankou a Klientom.

7.2. Banka je oprávnená poskytnúť Dôverné informácie tretím osobám len v prípade, v rozsahu a za podmienok:
- *a) stanovených v právnych predpisoch,*
- *b) uvedených v rozhodnutiach príslušných orgánov,*
- *c) dohodnutých vo VOP alebo v tejto Zmluve,*
- *d) uvedených v písomnom súhlase udelenom Banke Klientom.*

7.3. Klient súhlasí, že Banka môže poskytnúť Dôverné informácie:
- *a) členovi Skupiny Banky,*
- *b) inej banke v súvislosti s plnením povinností podľa tejto Zmluvy,*
- *c) tretej osobe, s ktorou Banka spolupracuje pri vykonávaní bankových obchodov pre Klienta v súvislosti s touto Zmluvou,*
- *d) tretej osobe, ktorú Banka poverila plnením svojich zákonných alebo zmluvných povinností,*
- *e) tretej osobe, ktorú Banka poverila, alebo s ktorou spolupracuje pri uplatňovaní a ochrane práv Banky a*
- *f) tretej osobe, s ktorou Banka rokuje alebo dohodne zmenu v osobe Banky alebo Klienta; a to za podmienky, že zabezpečia ochranu Dôverných informácií pred zneužitím.*

7.4. Klient súhlasí, že Banka môže poskytnúť Dôverné informácie tretej osobe:
- *a) za účelom preukázania platobnej neschopnosti Klienta podľa zákona o konkurze a reštrukturalizácii,*
- *b) ktorá je príjemcom alebo platiteľom pri vykonávaní platobného styku, vrátane banky príjemcu a banky platiteľa a*
- *c) ktorá je oprávnená nakladať s prostriedkami na účte Klienta.*

7.5. Klient, súhlasí, že Banka môže poskytnúť Dôverné informácie osobe, ktorá sa podieľa na plnení alebo zabezpečení pohľadávky Banky, alebo prejaví takýto úmysel, a to za podmienky, že ochrana Dôverných informácií u tejto osoby je zo strany Banky zabezpečená v obdobnom a porovnateľnom rozsahu, ako v tejto Zmluve.

7.6. Klient, ktorý sa podieľa na plnení alebo zabezpečení pohľadávky Banky súhlasí, že Banka môže poskytnúť Dôverné informácie osobe:
- *a) za ktorú plnil alebo poskytol zabezpečenie, alebo*
- *b) ktorá tiež poskytla plnenie alebo zabezpečenie rovnakej pohľadávky Banky.*

7.7. Súhlas Klienta s poskytnutím Dôverných informácií trvá do uplynutia archivačnej lehoty stanovenej právnymi predpismi.

7.8. Klient zodpovedá za zachovanie informácií dôverného charakteru, ktoré získal v súvislosti s bankovým obchodom s Bankou."

e) celý Článok 8. VOP s názvom „OSOBNÉ ÚDAJE" sa nahrádza Článkom 8. s názvom „OSOBNÉ ÚDAJE" s nasledovným znením:

„8. OSOBNÉ ÚDAJE

8.1. Banka spracúva Osobné údaje Klienta na účel:
- *a) identifikácie Klienta,*
- *b) dojednávania, uzatvárania, vykonávania a následnej kontroly bankových obchodov,*
- *c) správy zmluvného vzťahu medzi Klientom a Bankou alebo členom Skupiny Banky,*
- *d) ochrany a domáhania sa práv Banky alebo člena Skupiny Banky,*

e) vytvorenia, vedenia a poskytovania informácií z alebo do registra bankových informácií podľa Zákona o bankách,
f) zdokumentovania činnosti Banky alebo člena Skupiny Banky,
g) súvisiaci s činnosťou Banky alebo člena Skupiny Banky a
h) plnenia úloh a povinností Banky podľa právnych predpisov.

8.2. Banka spracúva Osobné údaje, poverí spracúvaním alebo poskytne Osobné údaje tretím osobám v rozsahu a za podmienok:
a) stanovených v právnych predpisoch,
b) uložených v rozhodnutiach príslušných orgánov,
c) dohodnutých v Zmluve, VOP, alebo
d) uvedených v písomnom súhlase Klienta,
a to za podmienky, že zabezpečia ochranu Osobných údajov pred zneužitím.

8.3. Banka môže prenášať Osobné údaje aj mimo Európskej únie v nevyhnutnom rozsahu na dosiahnutie účelu uvedeného v tomto článku VOP.

8.4. Klient môže súhlas so spracovaním Osobných údajov písomne odvolať. Odvolanie súhlasu sa nevzťahuje na prípady, kedy je Banka oprávnená spracúvať Osobné údaje aj bez súhlasu Klienta.

8.5. Ak Klient poskytuje Banke Osobné údaje inej fyzickej osoby, vyhlasuje, že má preukázateľný súhlas dotknutej osoby na takéto poskytnutie.“

f) celý Článok 10. VOP s názvom „ZODPOVEDNOSŤ“ sa nahrádza Článkom 10. s názvom „ZODPOVEDNOSŤ“ s nasledovným znením:

„10. ZODPOVEDNOSŤ

10.1. Banka a Klient zodpovedajú za škodu, ktorú spôsobili zavineným porušením svojej povinnosti. Banka ani Klient nie sú povinní uhradiť druhej zmluvnej strane ušlý zisk.

10.2. Za porušenie povinnosti Banky sa nepovažuje:
a) konanie alebo nečinnosť príslušných orgánov,
b) falšovanie alebo pozmenenie Pokynu a iného dokumentu inou osobou ako Bankou,
c) vykonanie Pokynu podľa požiadavky Klienta,
d) odmietnutie prijatia Pokynu v súlade so Zmluvou (vrátane jej súčastí),
e) zmena hodnoty meny,
f) rozdiely v peňažnej hotovosti zistené mimo pokladničnej priehradky,
g) nevykonanie alebo odloženie vykonania Pokynu v súlade so Zmluvou (vrátane jej súčastí), alebo
h) pôsobenie vyššej moci a iné udalosti mimo kontroly Banky, napr. prírodná katastrofa, štrajk, obmedzenie dodávky energií a služieb.

10.3. Banka ďalej nezodpovedá za škody, ktoré vzniknú v dôsledku udalostí pod kontrolou Klienta, alebo udalostí, za ktoré Klient zodpovedá, alebo za škody vzniknuté v dôsledku porušenia alebo omeškania splnenia akejkoľvek povinnosti Klienta voči Banke.

10.4. Ak si zmluvná strana neuplatní právo zo zodpovednosti za škodu, táto skutočnosť sa nebude považovať za vzdanie sa tohto práva zo strany zmluvnej strany.“

g) v článku 11. VOP sa odsek 11.1. nahrádza nasledovným znením:

“11.1. Banka je oprávnená, v poradí, v ktorom sama určí, započítať akékoľvek svoje nepremlčané, budúce, súčasné, splatné, nesplatné pohľadávky a pohľadávky postihnuteľné výkonom záložného práva voči Klientovi proti akýmkoľvek jeho nepremlčaným, budúcim, súčasným, splatným, nesplatným pohľadávkam alebo pohľadávkam Klienta postihnuteľným výkonom záložného práva voči Banke.”

h) celý Článok 12. VOP s názvom „POSTÚPENIE POHĽADÁVOK“ sa nahrádza Článkom 12. s názvom „POSTÚPENIE POHĽADÁVOK“ s nasledovným znením:

„12. POSTÚPENIE POHĽADÁVOK

12.1. Banka je oprávnená postúpiť bez predchádzajúceho súhlasu Klienta akékoľvek svoje nepremlčané budúce, súčasné, splatné, nesplatné pohľadávky voči Klientovi, na člena Skupiny Banky. Klient tiež udeľuje Banke výslovný súhlas na to, aby postúpila svoje nepremlčané, budúce, súčasné, splatné, nesplatné pohľadávky voči Klientovi na akúkoľvek inú osobu v prípade, ak nastane a trvá Prípad porušenia, a to po uplynutí lehoty dohodnutej pre nápravu príslušného Prípadu porušenia, ak je takáto lehota dohodnutá.

12.2. Klient je oprávnený postúpiť svoje splatné pohľadávky voči Banke, a to len s predchádzajúcim písomným súhlasom Banky.“

i) celý Článok 13. VOP s názvom „RIEŠENIE SPOROV PRED ROZHODCOVSKÝM SÚDOM – ROZHODCOVSKÁ DOLOŽKA“ sa nahrádza Článkom 13. s názvom „RIEŠENIE SPOROV PRED ROZHODCOVSKÝM SÚDOM – ROZHODCOVSKÁ DOLOŽKA“ s nasledovným znením:

„13. SÚDNA PRÍSLUŠNOSŤ A RIEŠENIE SPOROV

13.1. Podávanie a vybavovanie Reklamácií a sťažností upravuje Reklamačný poriadok. Reklamačný poriadok je prístupný na internetovej stránke www.slsp.sk a na Obchodnom mieste.

13.2. Účtovné a iné záznamy vedené Bankou v súvislosti so Zmluvou, budú v prípade akýchkoľvek nezrovnalostí medzi Bankou a Klientom vždy rozhodným dokladom vo vzťahu ku všetkým záležitostiam, ktorých sa dotýkajú, s výnimkou zjavných omylov.

13.3. Zmluvné strany sa podľa zákona o rozhodcovskom konaní dohodli, že všetky spory, ktoré medzi nimi vznikli alebo vzniknú v zmluvnom vzťahu založenom medzi zmluvnými stranami Zmluvou, vrátane sporov o ich platnosť, výklad alebo zrušenie, s výnimkou tých sporov, ktoré podľa osobitného zákona nie je možné rozhodovať v rozhodcovskom konaní, bude prejednávať a rozhodovať Rozhodcovský súd. Banka a Klient sa podrobujú základným vnútorným právnym predpisom Rozhodcovského súdu, najmä Štatútu a Rokovaciemu poriadku, ktoré sú platné a účinné v čase začatia rozhodcovského konania pred Rozhodcovským súdom. Banka a Klient sa podriadia rozhodnutiu Rozhodcovského súdu, ktoré bude pre zmluvné strany záväzné. Odstúpenie od Zmluvy nemá vplyv na trvanie rozhodcovskej doložky.

Súhlas Klienta s Rozhodcovským súdom: ~~áno~~ nie

13.4. Ak Klient nesúhlasil s Rozhodcovským súdom, podpisom Zmluvy vyhlasuje a potvrdzuje, že v súlade so Zákonom o bankách mu bol zo strany Banky ponúknutý neodvolateľný návrh na uzatvorenie rozhodcovskej zmluvy za podmienok uvedených v zákone o rozhodcovskom konaní a Klient túto možnosť výslovne odmietol. Preto prípadné spory z právneho vzťahu založeného Zmluvou alebo z právnych vzťahov z nich vyplývajúcich, bude rozhodovať vecne a miestne príslušný súd podľa právnych predpisov.“

j) v článku 14. VOP sa odsek 14.4. nahrádza nasledovným znením:

„14.4. Ak dôjde na finančnom trhu, ktorý je podstatný pre poskytovaný Bankový produkt z politických, ekonomických alebo iných dôvodov k zmene situácie, na ktorú Banka nemá vplyv, alebo sa plnenie stane nemožné, je Banka oprávnená svoje zmluvné plnenie voči Klientovi pozastaviť alebo ho vôbec nevykonať, pričom o tejto skutočnosti informuje Klienta.“

k) z článku 14. VOP sa odseky 14.6. a 14.9. na túto Zmluvu neuplatnia.

l) v článku 14. VOP sa odsek 14.16. nahrádza nasledovným znením:

„14.16. Klient je povinný doručiť Banke dokument preukazujúci zverejnenie Zmluvy na adresu Tomášikova 48, 832 37 Bratislava, Odbor: Veľkí firemní klienti alebo na mailovú adresu: XXXXXXXXXXXXXXXXXX a XXXXXXXXXXXXX, a to najneskôr do 15 dní odo dňa zverejnenia Zmluvy.“

m) v článku 14. VOP sa odsek 14.17. nahrádza nasledovným znením:

„14.17. Ak Zmluva nebude zverejnená do troch mesiacov odo dňa jej uzatvorenia a Klient v tejto lehote nedoručí Banke dokument potvrdzujúci zverejnenie Zmluvy, Zmluva nenadobudne účinnosť a zrušuje sa od počiatku.“

VI. Záverečné ustanovenia

1. Záložca vyhlasuje, že sa oboznámil so súčasťami Zmluvy, ktorými sú:
   a) Všeobecné obchodné podmienky Slovenskej sporiteľne, a. s., s účinnosťou od 1. 1. 2015 (ďalej „VOP“),
   b) Sadzobník a
   c) podmienky určené Zverejnením, za ktorých sa Bankový produkt poskytuje,

   súhlasí s nimi a zaväzuje sa ich dodržiavať.
2. Všetky právne vzťahy vyslovene neupravené v Zmluve sa budú riadiť VOP, Obchodným zákonníkom, príslušnými ustanoveniami zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Občiansky zákonník“) (najmä ustanoveniami týkajúcimi sa zriadenia, vzniku, výkonu a zániku záložného práva) a ostatnými právnymi predpismi platnými v Slovenskej republike, a to v tomto poradí.

3. V prípade vzniku akéhokoľvek sporu z právneho vzťahu založeného Zmluvou alebo z právnych vzťahov z nej vyplývajúcich, bude rozhodovať vecne a miestne príslušný súd Slovenskej republiky.
4. Pojmy s veľkým začiatočným písmenom majú význam, ktorý je dohodnutý v Úverovej zmluve, v tejto Zmluve alebo vo VOP.
5. Zmluvné strany sa dohodli, že ich vzájomné právne vzťahy súvisiace so Zmluvou sa, podľa ust. § 262 Obchodného zákonníka, budú spravovať podľa príslušných ustanovení Obchodného zákonníka.
6. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu zmluvnými stranami a účinnosť v Obchodný deň nasledujúci po dni, v ktorom Záložca preukáže Banke zverejnenie Zmluvy tak, že Záložca doručí Banke písomné vyhlásenie Záložcu o zverejnení Zmluvy v Centrálnom registri zmlúv, pričom
   a) Záložca je povinný zverejniť Zmluvu, vrátane všetkých jej príloh a súčastí;
   b) Záložca je povinný doručiť Banke dokument preukazujúci zverejnenie Zmluvy na adresu Obchodného miesta, ktoré Záložcovi poskytlo Bankový produkt na základe povinne zverejňovanej Zmluvy, a to najneskôr do 15 dní odo dňa uzatvorenia Zmluvy;
   c) Ak Zmluva nebude zverejnená do troch mesiacov odo dňa jej uzatvorenia, alebo ak Záložca v tejto lehote nedoručí Banke dokument preukazujúci zverejnenie Zmluvy, Zmluva nenadobudne účinnosť a zrušuje sa od počiatku.

   Zmluvné strany vyhlasujú, že ustanovenia článku III. ods. 7 až 12 o spôsobe výkonu záložného práva považujú za obchodné tajomstvo, pričom tieto ustanovenia nebudú v zmysle ust. § 5a ods. 4 zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov zverejnené.
7. Zmluva je vyhotovená v štyroch (4) rovnopisoch, z ktorých dva (2) obdrží Banka a dva (2) Záložca.

Bratislava dňa:

Slovenská sporiteľňa, a. s.

.....
Ing. Peter Jagoš
Vedúci oddelenia, Veľkí firemní klienti I

.....
Ing. Mikuláš Marônek MBA
Relationship manažér

Bratislava dňa:

Klient
Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.

.....
Ing. Martin Vozár, MBA
predseda predstavenstva a
generálny riaditeľ

.....
Ing. Ľubomír Kuťka
člen predstavenstva